

Éducation M A N I T O B A

Volume 12
Numéro 2
Printemps 2014

Publié par la Division du Bureau de l'éducation française (maternelle à la 12^e année) – Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur

L'éducation artistique au Manitoba

Comme l'éducation artistique peut enclencher, stimuler et transformer l'apprentissage des élèves, le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur s'engage à ce que tous les élèves manitobains, de la maternelle à la 12^e année, apprennent grâce à des expériences riches et pertinentes dans le domaine des arts.

Le Manitoba offre une programmation en éducation artistique de qualité depuis longtemps et cette programmation est en évolution constante. Dès le début, les chefs de file du domaine de l'éducation au Manitoba reconnaissaient l'importance de l'éducation artistique. Maintenant, en 2014, cette vision est appuyée par un nombre important de recherches scientifiques qui associent l'éducation artistique à la réussite scolaire, à la participation des élèves et au bien-être tant physique, qu'émotionnel et social.

Une éducation artistique de qualité met également des ressources novatrices et enrichissantes à la disposition des élèves pour qu'ils puissent comprendre le monde à travers des perspectives nouvelles et uniques. Nos élèves vivent et apprennent dans un milieu qui est de plus en plus médiatisé et qui fait appel à plusieurs approches artistiques. Les cadres renouvelés des programmes d'études en éducation artistique offrent une vaste gamme d'activités d'apprentissage par lesquelles les élèves ont accès à diverses formes d'art qui les aideront à répondre aux nouvelles exigences du 21^e siècle en littératie.

Dans le rapport du Réseau des recherches en éducation du Manitoba publié en 2010, *Étude sur l'éducation artistique dans les écoles du Manitoba*, l'auteure Francine Morin reconnaissait l'engagement du Manitoba envers le renouvellement de l'éducation artistique, en indiquant que « le Ministère a fait preuve d'un leadership considérable en élaborant des politiques essentielles pour l'éducation artistique, un énoncé de vision et des nouveaux cadres de programmes d'études en éducation artistique dans les disciplines de la danse, des arts dramatiques, de la musique et des arts visuels. » Les cadres des programmes d'études en éducation artistique du Manitoba de la maternelle à la 8^e année sont actuellement offerts. Les cadres de la neuvième à la douzième année seront bientôt disponibles afin d'appuyer la mise en œuvre volontaire qui débutera en septembre 2014. Ces ressources visent à faire en sorte que les élèves du Manitoba reçoivent l'éducation artistique moderne, pertinente et stimulante dont ils ont besoin afin de favoriser leur apprentissage et leur bien-être.

Puisque les quatre volets d'apprentissage essentiels de la danse, des arts dramatiques, de la musique et des arts visuels sont interdépendants, ces nouveaux cadres sont généraux et permettent aux enseignants de choisir le nombre et la combinaison des disciplines artistiques appropriées à leur contexte scolaire. Cette nouvelle approche de l'enseignement en éducation artistique est conçue en vue d'élargir et d'approfondir la compréhension

des élèves en créant un milieu d'apprentissage stimulant. Les enseignants peuvent utiliser une variété de moyens en éducation artistique, y compris une programmation spécialisée en éducation artistique et une approche de l'éducation artistique intégrée aux autres matières scolaires.

Éducation et Enseignement supérieur Manitoba collabore également avec des partenaires dans le domaine de l'éducation afin d'établir des liens entre le travail d'associations artistiques locales et le programme d'études en éducation artistique. Par exemple, l'initiative GénieArts connecte des artistes locaux avec les écoles manitobaines. Ces collaborations encouragent la participation des élèves, qui apprennent par l'entremise des arts. Les écoles et les artistes locaux s'unissent également par le truchement de subventions annuelles dans le cadre du Mois de la musique. Ces subventions permettent aux écoles d'embaucher des musiciens professionnels dans le but de travailler avec les élèves à la création de leur propre musique. Certaines de ces compositions sont mises en vedette lors des concerts du Mois de la musique, organisés en partenariat avec l'Association manitobaine des éducateurs de musique et présentés dans le grand escalier du Palais législatif.

Le Manitoba continue d'être reconnu et respecté à l'échelle du pays pour l'excellence de son éducation artistique grâce au dévouement constant des élèves, des enseignants et des autres intervenants du domaine de l'éducation. De nombreuses écoles manitobaines adoptent le nouveau programme d'éducation artistique, aidant ainsi nos élèves à penser, à ressentir, à créer, à innover, à communiquer et à s'adapter dans un monde en constante évolution.

James Allum

Ministre de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur

À l'Intérieur

T'es pas tout seul avec Jeunesse, l'écoute	2
L'amélioration des capacités grâce à une collaboration avec des institutions partenaires	2
Enseignement à distance — Quoi de neuf?	3
Les enseignants du Manitoba envoient les sciences en orbite	4
Santé mentale et bien-être : un enseignement qui mène à l'action	6
Journée « Les relations fondées sur les traités et vous »	8
Pour un enseignement global dans la salle de classe	9
Prendre son envol comme musicien à l'école St-Germain	10

T'es pas tout seul avec Jeunesse, J'écoute

par Marilyn Taylor

Éducation et Enseignement supérieur Manitoba s'est joint à Jeunesse, J'écoute pour créer et distribuer une affiche dans les écoles du Manitoba. Cette initiative découle du nouveau plan d'action pour contrer l'intimidation, protéger les élèves et favoriser le maintien d'un milieu scolaire sécuritaire et accueillant pour tous.

Jeunesse, J'écoute est un organisme national ancré dans les communautés qui offre un service de consultation, d'information et de soutien aux jeunes. L'affiche donne les coordonnées de Jeunesse, J'écoute aux élèves des niveaux intermédiaires et secondaires, y compris des victimes ou témoins d'actes

d'intimidation, qui ont besoin d'aide ou de soutien. L'affiche peut être téléchargée à www.edu.gov.mb.ca/m12/ecole_sure/index.html.

Jeunesse, J'écoute est un service de consultation professionnel, confidentiel et anonyme. Ce service est offert par téléphone, en ligne ou par clavardage. Il est disponible 24 heures par jour, 365 jours par année, gratuitement et sans jugement. Les jeunes peuvent faire part de toute question ou inquiétude en matière de santé mentale et de bien-être.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec :
Éducation et Enseignement supérieur Manitoba
Téléphone : 204 945-7907
Sans frais : 1 800 282-8069, poste 7907
Courriel : pssbinfo@gov.mb.ca



L'amélioration des capacités grâce à une collaboration avec des institutions partenaires

par Sheila Geisbrecht

Éducation et Enseignement supérieur Manitoba participe à un grand nombre d'initiatives afin d'améliorer les résultats des élèves, la capacité des enseignants et le taux d'obtention de diplômes dans la province. Ces efforts sont soutenus par la collaboration du Ministère avec ses partenaires du domaine de l'éducation.

Par exemple, l'Initiative pour la réussite des élèves a été mise sur pied en 2008, accompagnée d'une subvention de 1,8 million de dollars, pour venir en aide aux écoles en difficulté en leur donnant un cadre de soutien pour les élèves des communautés à faible revenu et en les aidant à renforcer la capacité des intervenants du milieu. Le Professional Learning and Leadership Centre (PLLC) de la Division scolaire de Winnipeg, lequel procure des services d'apprentissage professionnel et de mentorat aux nouveaux enseignants et administrateurs de la Division, a appuyé l'Initiative en apportant du soutien à l'apprentissage professionnel pour les enseignants et les dirigeants scolaires.

Par cette initiative, le PLLC a conduit des évaluations des besoins au niveau de l'apprentissage professionnel, a fourni des ressources pour appuyer la participation des élèves et a élaboré des outils et des stratégies d'évaluation pour l'apprentissage. Le PLLC a fourni des occasions de développer

une relation de confiance entre collègues par l'entremise de partages pertinents au sujet d'interventions délibérées et par l'organisation de discussions d'apprentissage professionnel encadrées en appui à la réflexion des enseignants et à l'analyse des pratiques des élèves et des écoles.

Le Centre for Aboriginal and Rural Education Studies (CARES) de la Faculté de l'éducation de l'Université de Brandon a été mis sur pied en 2009 afin d'appuyer et de promouvoir la recherche en éducation. La collaboration et le partenariat avec les écoles et avec Éducation et Enseignement supérieur Manitoba sont des éléments essentiels à toutes les activités du centre. CARES a appuyé l'Initiative pour la réussite des élèves en offrant son soutien au programme de chercheur en résidence. Celui-ci avait pour but d'augmenter la capacité des divisions scolaires rurales, isolées et du Nord en agissant comme conseiller auprès des équipes de l'Initiative basées dans les écoles et en effectuant des tâches importantes et

une recherche appliquée sur l'apprentissage. CARES a permis aux équipes de l'Initiative d'accroître leurs capacités en matière de recueil de données quantitatives et qualitatives, d'analyse, de présentation des résultats ainsi qu'en matière d'intégration de ces résultats dans le processus de planification scolaire. Le travail de CARES a facilité le développement des compétences des participants à l'Initiative en matière de traitement des données.

Par sa collaboration avec des institutions partenaires, Éducation et Enseignement supérieur Manitoba peut élargir la portée positive des résultats obtenus par ses initiatives. Ces institutions offrent de nouveaux points de vue, ressources et perspectives. Ces partenariats appuient l'innovation par des moyens collaboratifs, lesquels accroissent la participation, la capacité et la qualité de la programmation dans son ensemble.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec :
Sheila Giesbrecht
Conseillère, Réussite des élèves
Éducation et Enseignement supérieur Manitoba
Téléphone : 204 945-7553
Sans frais : 1 800 282-8069, poste 7553
Courriel : sheila.giesbrecht@gov.mb.ca

Enseignement à distance—Quoi de neuf?

Cours en ligne

Blackboard Learn est un système de gestion de l'apprentissage utilisé comme interface principale dans les cours en ligne du Manitoba. Plus de 1 000 enseignants du Manitoba utilisent en ce moment *Blackboard Learn* et environ 9 000 élèves sont actuellement inscrits à des cours. Les enseignants utilisent les cours en ligne pour des classes sur place et en ligne, ou un mélange des deux. Ceci dans le but d'améliorer la qualité des expériences d'apprentissage des élèves et d'accroître leurs possibilités d'apprentissage. Dans le cadre de son engagement à offrir de la formation et du soutien à tous les enseignants, Éducation et Enseignement supérieur Manitoba fournit gratuitement l'accès aux cours en ligne aux enseignants, aux écoles et aux centres d'apprentissage pour adultes du Manitoba.

Gestion du contenu

Depuis l'automne 2013, une nouvelle extension de la gestion du contenu est intégrée au système *Blackboard Learn*. Celle-ci permet une gestion et une distribution centralisées des ressources d'apprentissage à l'intérieur d'un cours. Le système de demande des cours en ligne offre désormais les deux options suivantes aux enseignants lorsqu'ils font la demande d'accès à un cours :

- ▶ *L'option de copie de cours A* permet aux enseignants d'obtenir la copie du cours et de recevoir les corrections et les mises à jour automatiques. Les enseignants peuvent tout de même apporter des changements aux cours.
- ▶ *L'option de copie de cours B* est offerte aux enseignants qui ne veulent pas recevoir les corrections et les mises à jour automatiques et qui préfèrent apporter les changements et les modifications eux-mêmes.

Formation et soutien pour Blackboard

Tous les enseignants qui donnent des cours par *Blackboard* sont inscrits à la section de soutien aux enseignants de *Blackboard Learn*. Consultez www.edu.gov.mb.ca/k12/dl/wbc/training_workshops.html (en anglais seulement) pour connaître la date du prochain atelier de formation. Une formation sur place est offerte s'il y a dix enseignants ou plus qui sont inscrits à l'atelier. Une formation individuelle est offerte sur demande. Communiquez avec Sophia Palahicky à sophia.palahicky@gov.mb.ca ou avec Denis Myers à denis.myers@gov.mb.ca pour plus d'information.

Pour une liste des cours qui ont été développés, consultez www.edu.gov.mb.ca/m12/appdist/cours.html.

Les enseignants qui souhaitent obtenir leur propre salle de classe en ligne ou faire la demande d'un cours élaboré par le Ministère peuvent le faire en utilisant le système de demande des cours sur le Web à <http://web4.gov.mb.ca/wbcrequests/logout.do>.

Option Études Indépendantes (OEI)

Les cours OEI suivants sont maintenant disponibles.

Commandez une copie de référence pour l'enseignant aujourd'hui ou inscrivez vos élèves à ces cours :

- ▶ *Mathématiques au quotidien*, 11^e année
- ▶ *Social Studies, Grade 9: Canada in the Contemporary World*
- ▶ *Social Studies, Grade 10: Geographic Issues of the 21st Century*
- ▶ *Pre-Calculus Mathematics*, Grade 11

Pour plus de renseignements, communiquez avec la Section de l'apprentissage à distance :

Téléphone : 204 325-1700

Sans frais : 1 800 465-9915

Courriel : distance.learning@gov.mb.ca

Site Web : www.edu.gov.mb.ca/m12/appdist/oeci.html



La DREF

Direction des ressources éducatives françaises

DVD

Jeux éducatifs

Clubs de lecture

Passeport culturel

Trousses thématiques

+ 5 000 vidéos et ressources pédagogiques de TFO

+ 2 600 films et outils pédagogiques de l'ONF

+ 600 animations scientifiques d'EduMedia

+ 65 séries, documentaires et reportages de Radio-Canada



Contactez-nous :

Téléphone : 204 945-8594
1 800 282-8069, poste 8594
dref@gov.mb.ca

Accédez à votre compte :

<http://dref.mb.ca>

Les enseignants du Manitoba envoient les sciences en orbite

par John Murray

Depuis l'accident de la navette spatiale Challenger en 1988, qui a coûté la vie à sept personnes dont Christa McAuliffe, la première enseignante à voler à bord d'une mission de la NASA, des élèves et des enseignants marchent dans les traces de ceux qui ont apporté les cours de sciences dans le cosmos.

Cet héritage d'exploration spatiale, de dévouement des enseignants et d'enthousiasme et d'ingéniosité des élèves, est bel et bien vivant ici au Manitoba dans la Division scolaire Interlake. Sous la direction stimulante des enseignantes Leslie Nesbitt-Fuerst de l'école Brant-Argyle et Maria Nickel de l'école Woodlands Elementary, les élèves de 5^e et 6^e années de huit écoles communautaires de la région Interlake ont participé, avec leur enseignante, à la sensationnelle initiative internationale d'envoyer les expériences des élèves dans l'orbite basse terrestre à bord de la Station spatiale internationale (SSI). Ces élèves ont été invités à participer à la Mission 3 du *Student Spaceflight Experiments Program* (SSEP) vers la SSI. Le SSEP est administré par l'Arthur C. Clarke Institute for Space Education et a été « lancé » en juin 2010 en partenariat avec NanoRacks LLC.

Le *Student Spaceflight Experiments Program* est coordonné par le *National Center for Earth and Space Science Education*. Maria Nickel, enseignante de sciences à l'école Woodlands Elementary, a avancé la proposition qui a finalement été approuvée. Deux élèves de 6^e année ont donc pu participer au prestigieux SSEP. Nickel a été nommée directrice du SSEP pour la Division scolaire Interlake et Woodlands Elementary est devenue l'école principale du programme SSEP.

Les huit écoles primaires ont eu la possibilité de concevoir et de proposer une expérience concrète à exécuter en vol dans l'orbite basse terrestre. Environ 450 élèves de 5^e et 6^e années provenant de ces écoles ont participé à cette initiative éducative unique. Ces expériences devaient d'abord survivre à leur vol vers l'orbite à bord de la fusée orbitale

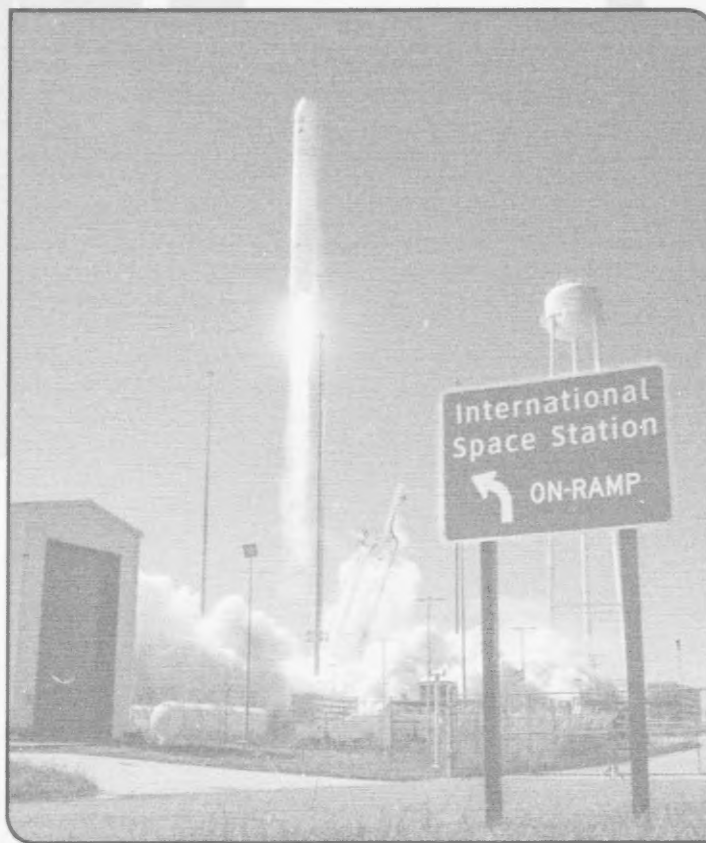
Antares 1 et de la capsule spatiale Cygnus, et par la suite survivre à bord des installations de la station spatiale.

Une mission si excitante vers l'environnement de gravité zéro de l'orbite basse terrestre ne se réalise pas sans des partenariats clés. Dans ce cas-ci, des partenariats ont été mis sur pied avec la province du Manitoba, Aerotech International, Bristol Aerospace, Boeing, StandardAero, Acsion Industries, Acetek Composites, Hydro-Manitoba et Allied Wings.

Les deux élèves de l'école Argyle ont

proposé les questions suivantes : « Est-ce que la radiation cosmique augmentera le taux de mutation dans l'ADN de la levure? Est-ce qu'un antioxydant provenant du thé vert diminuera le taux de mutation dans l'ADN? Ceci dans le but de savoir si les astronautes peuvent diminuer leur risque de cancer en prenant un supplément d'antioxydant. »

Les jeunes spatiologues ont indiqué avoir utilisé de la levure lorsqu'ils ont décrit la procédure utilisée pour leur expérience. Au début de leur démarche, ils voulaient étudier les cellules humaines dans l'espace, mais ils ont découvert que celles-ci mourraient avant d'arriver à la station pour les raisons suivantes : elles n'auraient pas assez d'oxygène, elles ne pourraient pas éliminer leurs déchets, elles n'auraient pas assez de nutriments et elles n'auraient pas assez chaud. Ils ont donc utilisé la levure comme modèle des cellules humaines parce qu'elle est très semblable à d'autres cellules qui se développent rapidement et qu'elle se travaille facilement.



Lancement de la fusée Antares qui a transporté l'expérience des élèves jusqu'à la station spatiale internationale.

Le groupe de l'expérience gagnante s'est rendu à Washington D.C. du 15 au 22 décembre 2013 pour assister au lancement en partance de Wallops Island en Virginie où la NASA a son installation MARS. Le lancement prévu à malheureusement été reporté en raison d'une fuite de fluide caloporteur et d'un fonctionnement défectueux sur la SSI. Des intempéries et des tempêtes solaires ont de nouveau reporté le lancement. Celui-ci a finalement eu lieu le 9 janvier 2014 à 1 h 07 HNE et la capsule a finalement rejoint la SSI le 12 janvier 2014. Même si les élèves étaient très déçus que le lancement de leur expérience ait été retardé, ils ont compris que ce genre d'entreprise comporte toujours des risques et des imprévus. Leur expérience est revenue sur Terre en mars à bord de l'astronef russe Soyouz.

Les élèves d'Interlake ont reçu des messages sur Twitter provenant de partout au Canada et de partout dans le monde, y compris un gazouillis de l'Agence spatiale canadienne sur son site: « Félicitations pour un lancement réussi et bienvenue dans l'espace, ce fut un long trajet! » [TRADUCTION] Plus tard dans la semaine, notre nouvel astronaute canadien, Jeremy Hansen, a gazouillé: « Merveilleux de voir de jeunes Canadiens élucider les mystères de la radiation spatiale. Excellent travail! » [TRADUCTION].

Lors de leur séjour à Washington, les élèves ont visité le Smithsonian Air and Space Museum et ont rencontré Jim Stofan, administrateur adjoint de l'éducation au quartier général de la NASA à Washington. L'ambassadeur du Canada aux États-Unis, l'ancien premier ministre du Manitoba, Gary Doer, a accueilli le groupe au lieu de réception réservé aux dignitaires, situé sur le toit de l'ambassade canadienne.

C'était la première fois qu'une division scolaire canadienne et des élèves d'une école primaire pouvaient prendre part à un projet si prestigieux permettant la réalisation de leur expérience dans l'espace.

De plus, en février, Maria Nickel a participé à une conférence parrainée par la NASA sur les sciences, la technologie, l'ingénierie et les mathématiques. Des enseignants provenant de dix pays y ont également participé.

Éducation et Enseignement supérieur Manitoba offre et valorise les ressources pour les élèves et les enseignants afin d'accroître l'intérêt et le succès des élèves en sciences de la nature et de les sensibiliser davantage aux choix de carrières et aux possibilités éducationnelles dans les nombreux domaines scientifiques. Maintes possibilités sont offertes à nos enseignants dévoués de sciences de la nature tout comme aux élèves à mesure que la mise en œuvre du Plan d'action pour l'éducation en sciences au Manitoba progresse.

Pour plus d'information pour participer au plan d'action, consultez www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/sn/plan_action/raison.html ou communiquez avec :

Danièle Dubois-Jacques
Conseillère pédagogique, Sciences M à 12
Éducation et Enseignement supérieur Manitoba
Courriel : daniele.dubois-jacques@gov.mb.ca

Pour plus de renseignements au sujet du Student Spaceflight Experiments Program et les façons de s'associer au National Center for Earth and Space Science Education, veuillez communiquer avec :

Maria Nickel
Directrice, collectivité de la Division scolaire Interlake
Student Spaceflight Experiments Program (SSEP)
Courriel : maria.nickel@isd21.mb.ca

À mesure que le programme avance, nous espérons jumeler les élèves avec des mentors locaux, voyager pour observer le lancement et prendre part à la conférence du Smithsonian à propos des expériences effectuées lors de vols dans l'espace... C'est une occasion formidable pour toute la communauté et pour la province du Manitoba d'offrir de leur temps comme mentor et de mettre leurs connaissances au service de nos élèves. Nous espérons que ce programme inspirera la prochaine génération de spatiologues, d'ingénieurs de l'aéronautique et d'astronautes canadiens. [TRADUCTION]

Maria Nickel

Enseignante en sciences de la nature,
École Woodlands Elementary



Maria Nickel dans le siège du directeur de vol au centre de décollage.

Santé mentale et bien-être : un enseignement qui mène à l'action

par Ken Klassen

Éducation et Enseignement supérieur Manitoba se joint à Enfants et Perspectives pour la jeunesse Manitoba ainsi qu'à la Manitoba Association of School Superintendents (MASS) pour présenter Santé mentale et bien-être : un enseignement qui mène à l'action (Mental Health and Wellness : Educating for ACTION).

Cette conférence, qui aura lieu les 13 et 14 novembre 2014, sera la quatrième conférence biennale présentée dans le cadre d'Education for ACTION. Les thèmes antérieurs étaient : « The Engaged Learner » en 2008, « Social Responsibility » en 2010 et « Sustainability » en 2012.

Dans son exposé de position de 2012, intitulé « Mental Health Framework for Students », la MASS a souligné le besoin urgent de réfléchir sur la santé sociale et émotionnelle des enfants et des jeunes d'une façon planifiée, intégrée et globale. Quand les actions sont coordonnées, les jeunes peuvent « s'épanouir pleinement en tant qu'apprenant et en tant que membre productif et en santé de la société. » [TRADUCTION]

Éclairés par cet exposé de position, les ministères partenaires du Comité ministériel pour Enfants en santé, les partenaires communautaires et le comité de surveillance pour la santé mentale des enfants et des jeunes ont collaboré à la rédaction de *Rising to the Challenge for Children and Youth: Manitoba's Mental Health Action Framework*. Ce document sert d'outil de planification. Il offre un modèle de collaboration, de développement et de communication des consensus intersectoriels en matière de priorités, de coordination, de réorganisation des ressources existantes et de reconnaissance des possibilités, tout cela dans le but de favoriser une santé mentale aussi bonne que possible chez les jeunes citoyens de la province.

La conférence vise également la promotion de ces résultats par l'entremise d'un forum où les éducateurs peuvent réfléchir sur la santé mentale et le bien-être d'une manière « planifiée, intégrée et globale ». Avec plus de 700 participants, la conférence comprendra des équipes divisionnaires formées de directeurs généraux, d'administrateurs, de directeurs, d'enseignants, de personnel des services aux élèves, de spécialistes et de conseillers, de même que des représentants des universités et du personnel d'Éducation et Enseignement supérieur Manitoba et de nombreuses agences et organismes non gouvernementaux dévoués aux problématiques liées à la santé mentale et au bien-être. Un forum composé d'environ 90 élèves des écoles secondaires sera organisé par Enfants et Perspectives pour la jeunesse Manitoba. Les élèves participeront à la conférence générale avec leur équipe divisionnaire et aux sessions organisées spécialement pour eux.

Cadre conceptuel

L'accent de la conférence sur la santé mentale et le bien-être reflète l'équilibre voulu entre les problèmes de santé mentale et le bien-être mental, en soulignant d'abord les préoccupations et les défis actuels puis en se dirigeant directement et positivement vers une vision de la force mentale et émotionnelle et du bien-être. Une perspective générale sera offerte par des experts, des cliniciens, des éducateurs, des gens ayant une expérience de terrain et d'autres personnes du domaine.

La conférence se répartit sur deux jours, lesquels sont divisés en quatre volets d'une demi-journée, basés sur le modèle de la théorie intégrale de Ken Wilber.

- **Courage** : La conférence s'amorcera en portant une attention à la perception du courage dans l'expérience individuelle dans le contexte de la santé mentale et du bien-être.
- **Compassion** : Le volet de la compassion mettra l'accent sur le souci des autres.
- **Interaction** : Le volet de l'interaction mettra l'accent sur la façon de travailler ensemble afin de s'appuyer et de répondre à nos besoins.
- **Collectivité** : La communauté des partenaires et des différents secteurs s'engagera à répondre à l'appel à l'action qui est à l'origine de notre intervention.

La conférence met en vedette des conférenciers nationaux et locaux. La présence des conférenciers de renommée mondiale suivants a été confirmée :

Stan Kutcher	Université Dalhousie	Halifax (Nouvelle-Écosse)
Dr. Martin Brokenleg	Reclaiming Youth International	
Corey Keyes	Université Emory	Atlanta (Géorgie)
Mary Gordon	Racines de l'empathie	Toronto (Ontario)
John Walker	Hôpital général de Saint-Boniface	Winnipeg (Manitoba)
Gordon Neufeld	Neufeld Institute	Vancouver (Colombie-Britannique)
Gabor Maté	Médecin, auteur	Vancouver (Colombie-Britannique)
Beth Doll	Université du Nebraska	Lincoln (Nebraska)
Debra Pepler	PrevNet, Université York	Toronto (Ontario)
Heather Stuart	Université Queen's	Kingston (Ontario)
Le juge Murray Sinclair	Président de la Commission de vérité et de réconciliation du Canada	

Problématique actuelle :

Dès études récentes ont indiqué que près de la moitié de tous les cas de problèmes chroniques de santé mentale commencent avant l'âge de 14 ans et que 75 % des problèmes apparaissent avant l'âge de 24 ans. Ceci démontre l'importance de se préoccuper de la santé mentale plus tôt, de prévenir les troubles de santé mentale et de procéder à une identification et à un traitement précoces des problèmes émergents chez les enfants et les jeunes. Selon l'Instrument de mesure du développement de la petite enfance, 20 % des enfants au Manitoba vivent des problèmes sociaux et émotionnels avant l'âge de cinq ans.

Changements nécessaires :

Dès la petite enfance en passant par les années scolaires, nous devons promouvoir la santé mentale et en prévenir les troubles. Les troubles mentaux sont la cause la plus importante de maladie chez les jeunes de 12 à 25 ans. Qui plus est, la majorité des jeunes Canadiens ayant besoin de soins en santé mentale ne les reçoivent pas en temps opportun. Les troubles mentaux non identifiés ou non traités peuvent entraîner de nombreuses conséquences négatives dans le domaine social, vocationnel, interpersonnel et familial, et peuvent même entraîner des conséquences mortelles dues aux conditions médicales qui y sont associées et au suicide.

Du dialogue à l'action :

Le plan stratégique de promotion de la santé mentale de 2011 du ministère de la Vie saine et des Anciens du Manitoba, *Relever le défi* (www.gov.mb.ca/healthyliving/mh/docs/challenge.fr.pdf) a mis l'accent sur la responsabilité de chacun en matière de santé mentale et sur le rôle que nous devons

jouer dans l'amélioration de la santé mentale de la population manitobaine. Puisque les enfants et les jeunes passent une grande partie de leur temps à l'école, on s'attend à ce que les divisions scolaires et leur personnel soient en mesure d'aborder les problèmes de santé mentale et de promouvoir le bien-être.

Dans l'exposé de position de la MASS, l'objectif est l'élaboration d'un plan provincial stratégique en vue de créer un cadre de santé mentale complet et collaboratif à trois niveaux qui profite à tous les enfants et les jeunes de la naissance à l'âge adulte. Ce plan comprendrait les éléments suivants :

- un accès rapide et adapté aux services de professionnels en santé mentale et aux services psychiatriques spécialisés;
- une collaboration continue entre les écoles et les professionnels en santé mentale en vue de planifier et de fournir une programmation, des services et des soutiens universels, sélectifs et intensifs;
- un protocole de communication, y compris un langage commun, pour les professionnels en santé mentale et les partenaires intersectoriels;
- des services équitables en santé mentale pour les régions rurales, urbaines et du Nord de la province.

Pour plus d'information au sujet de la conférence, visitez www.educatingforaction.ca ou communiquez avec :

Michelle Bahuaud
Conseillère
Éducation et Enseignement supérieur Manitoba
Téléphone : 204 945-6761
Sans frais : 1 800 282-8069, poste 6761
Courriel : michelle.bahuaud@gov.mb.ca

Santé mentale et bien être

Un enseignement qui mène à l'action

Le 13 et 14 novembre 2014
Canad Inns Polo Park, Winnipeg, Manitoba

<www.educatingforaction.ca>



Journée « Les relations fondées sur les traités et vous »

par Richard Perrault

Le 23 septembre 2013, plus de 100 employés d'Éducation et Enseignement supérieur Manitoba ont participé à la journée « Les relations fondées sur les traités et vous » (Treaty Relationship and You Day) au Legacy Centre de Winnipeg.

Les discours d'ouverture et de bienvenue ont été livrés par la ministre de l'Éducation d'alors, Nancy Allan, par Gerald Farthing, sous-ministre de l'Éducation et par le commissaire James B. Wilson. La Treaty Relations Commission of Manitoba (TRCM) a invité les conférenciers des séances plénières du matin, dont l'ainé Harry Bone qui a discuté de la compréhension traditionnelle des relations fondées sur les traités. Jean Friesen, professeure d'histoire à l'Université du Manitoba, a dressé un tableau de l'histoire des relations entre les Autochtones et les Européens en portant une attention particulière au rôle qu'elles ont joué dans l'élaboration des traités dans l'Ouest canadien du 19^e siècle.

La dirigeante du projet, Cynthia Bird, a présenté les grandes lignes de l'initiative d'éducation sur les traités (Treaty Education Initiative). Essentiellement, les objectifs de cette initiative sont d'approfondir les connaissances et la compréhension des traités et des relations fondées sur les traités chez les élèves et les enseignants manitobains de la maternelle à la 6^e année. Elle a aussi présenté les personnes qui ont participé à Treaty Essential Learnings : The Treaty Experience in Manitoba, un document de référence pour appuyer les enseignants de la maternelle à la 12^e année ainsi que les professeurs du milieu postsecondaire. Le commissaire Wilson appelle souvent ce document le « vade-mecum » requis afin de comprendre les traités et la relation fondée sur le traité.

Une série d'ateliers simultanés a eu lieu en après-midi. Ces ateliers exploraient un grand nombre d'enjeux liés aux traités. Kevin Lamoureux, professeur à la Faculté d'éducation et au programme Accès de l'Université de Winnipeg, a présenté « The Other in the Classroom ». Il y examinait le rôle de la culture et de la perspective dans les écoles en mettant l'accent sur la culture et l'expérience de la pauvreté et sur

la façon dont celles-ci peuvent affecter les expériences scolaires.

Greg Pruden, conseiller en perspectives autochtones pour Éducation et Enseignement supérieur Manitoba, Direction des programmes d'études et de l'évaluation et Linda Connor, affectée au poste de conseillère pédagogique en sciences humaines, ont présenté « The Implementation of Treaty Education: A Provincial Perspective ». Ils se sont penchés sur l'enseignement au sujet des traités dans les salles de classe du Manitoba par l'entremise des programmes d'études en sciences humaines en 5^e, 6^e, 9^e et 11^e années et par le cours de 12^e année Premières Nations, Métis et Inuits : Sujets d'actualité.

Dennis White Bird, un Anishinaabe de la Première Nation de Rolling River, a été le premier commissaire de la TRCM et est également l'ancien grand chef de l'Assembly of Manitoba Chiefs. Il a fourni des renseignements généraux sur la création des Commissions d'étude des traités au Canada, y compris le Bureau du commissaire aux traités en Saskatchewan et la Treaty Relations Commission of Manitoba. Il a enseigné pendant sept ans avant qu'on lui demande de jouer un rôle de premier plan au sein de sa communauté. Au cours de ses 18 années à titre de chef de Rolling River, le commissaire White Bird a négocié avec succès une entente sur les droits fonciers issus des traités avec le Canada et le Manitoba. Sa communauté a été la première à ratifier l'entente.

D'autres ateliers ont eu lieu : Dionne Deer a discuté de la mise en œuvre de l'enseignement au sujet des traités d'un point de vue divisionnaire, de l'enseignement au sujet des traités à des années scolaires particulières et de l'implantation à l'échelle du système. Amanda Simard, coordonnatrice de l'enseignement à la TRCM, a présenté les grandes lignes des ressources en matière d'enseignement des traités

pour la maternelle jusqu'à la 6^e année. Aimée Craft, une avocate autochtone du Manitoba, a animé une séance donnant un exposé historique des négociations du Traité no 1 et explorant les histoires des aînés.

La journée s'est terminée par une séance plénière sur l'importance des traités. Les participants à cette plénière animée par Greg Pruden étaient Helen Robinson Settee, directrice à la Direction générale de l'éducation des Autochtones, le commissaire Wilson et Dennis White Bird.

La rétroaction des participants à la journée a été très positive. Ils ont souligné que la journée était formidable, que les séances et les conférenciers étaient excellents et qu'ils avaient reçu des renseignements très utiles.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec :
Tania Munroe
Conseillère
Direction générale de l'éducation des Autochtones
Téléphone : 204 945-7888
Sans frais : 1 800 282-8069, poste 7888
Courriel : taniamunroe@gov.mb.ca

Qu'est-ce que la Treaty Relations Commission of Manitoba (TRCM)?

La TRCM est un organisme neutre, créé par un partenariat entre l'Assemblée des Chefs du Manitoba et le Canada et ayant pour mandat de renforcer, reconstruire et améliorer les rapports fondés sur les traités et le respect mutuel selon ce que les parties des traités ont envisagé. La TRCM améliorera et maintiendra une coopération et des relations intergouvernementales positives, mènera des recherches indépendantes afin d'avancer les discussions au sujet de questions liées aux traités, et favorisera la compréhension du public en ce qui concerne l'importance et le rôle que joue l'élaboration de traités dans le développement d'une nation plus forte et plus saine. Pour en apprendre davantage, consultez www.trcm.ca/.

Pour un enseignement global dans la classe

par Lloyd Kornelsen

La théorie dialogique demande que le monde soit dévoilé. Personne ne peut, cependant, dévoiler le monde à un autre. Même si un sujet peut entreprendre le dévoilement... les autres doivent devenir sujets de cet acte. [TRADUCTION]

— Paulo Friere

L'un des plus grands défis de l'enseignement des sciences humaines au secondaire est d'aider les élèves à se voir et à se comprendre les uns les autres dans le contexte d'une salle de classe remplie de perspectives du monde, d'identités et d'opinions variées. Cela est souvent un travail difficile qui exige qu'on laisse de côté les stéréotypes, le paternalisme ignorant, le chauvinisme préconçu et la peur de l'autre. Toutefois, si les élèves sont en mesure de réussir ce travail en salle de classe et de voir chacun en tant qu'être humain semblable à eux au-delà de la diversité et de la différence, cela aura un impact sur leur perception générale du monde. Ils développeront une plus grande confiance et une meilleure ouverture par rapport à la diversité et ils acquerront au bout du compte un sens des responsabilités basé sur un but commun et global.

Après 25 ans d'enseignement, je crois maintenant que les élèves ne développent pas ces qualités grâce à une approche didactique. Dans son livre *Educating the Global Citizen* publié en 2006, George Walker, dirigeant de l'Organisation du baccalauréat international, a commenté l'éducation à la citoyenneté mondiale et a déclaré que « le succès de chaque entreprise éducative dépend de l'enseignant... les installations scolaires sont importantes et le nombre de livres dans la bibliothèque pèse dans la balance, mais sans les bons enseignants, tout s'écroule. » [TRADUCTION] Même après cet avis favorable, Walker offre très peu de réponses claires sur ce que les enseignants font ou devraient faire afin de prévenir cet « écroulement » total.

Il n'est pas seul. Le rôle de l'enseignant dans l'enseignement est passé sous silence depuis longtemps. Nous pouvons nous rappeler l'affirmation de Socrate qu'enseigner quoi que ce soit est impossible (car tout apprentissage est une remémoration), ou plus récemment, l'assertion de Heidegger que les enseignants devraient seulement laisser les apprenants apprendre. Même John

Dewey, le grand philosophe de l'éducation du 20^e siècle, soutenait que bien que les enseignants jouent un rôle essentiel dans la facilitation de l'apprentissage, ils ne peuvent jamais enseigner quoi que ce soit directement.

Donc, si les enseignants ne peuvent rien enseigner directement, mais que leur rôle est essentiel, quelle est la tâche de l'enseignant en éducation globale ou planétaire? D'après mon expérience en enseignement, je crois que l'enseignant a le plus d'impact lors des nombreuses situations et circonstances, au cœur de la vie commune des élèves et des enseignants, qui demandent une interprétation judicieuse et une réponse réfléchie. Couramment, ces situations sont imprévues et plus compliquées qu'on ne les croyait au préalable. Elles ne se présentent jamais de façon claire et font appel à un discernement immédiat. Le cas échéant, les truismes suivants entrent en ligne de compte.

Premièrement, puisque les enseignants en éducation globale utilisent leurs convictions personnelles au sujet de l'éthique globale et de la raison d'être morale de l'éducation comme assises, desquelles ils sont en mesure de guider et de faire participer les élèves, ils ont besoin de réfléchir individuellement à des niveaux approfondis et complexes afin qu'ils aient la capacité d'intervenir avec discernement et intégrité et d'aider leurs élèves à donner un sens à leur monde.

Deuxièmement, les enseignants en éducation globale doivent connaître leurs élèves et se soucier d'eux. Les enseignants qui se préoccupent de leurs élèves, qui discernent leurs compétences de leurs limites, qui font confiance et en qui l'on peut avoir confiance, sauront plus clairement quand et s'ils doivent intervenir, et quand et si les élèves devraient être libres d'interpréter leur expérience et de découvrir leur propre monde. Les études démontrent que les éducateurs modèles ont une sensibilité intuitive pour déterminer quoi, quand et comment faire. Cette sensibilité provient d'une compréhension et d'une préoccupation constantes des élèves.

Troisièmement, puisque les enseignants en éducation globale, intentionnellement ou non, jouent un rôle de médiateur dans l'expérience des élèves, ils doivent être conscients de leur « présence ». L'entière des éducateurs, y compris leur enthousiasme, leurs soucis, leurs convictions et leurs attitudes envers les élèves, est vue et ressentie par les élèves et elle influence la façon dont ils se perçoivent et leur relation avec le monde. Par exemple, comme le conclut Peggy McIntosh dans son article paru en 2005, *Gender Perspectives on Educating for Global Citizenship* :

À l'école, c'est parfois la confiance sincère d'un enseignant envers la valeur d'un élève dans un contexte tout à fait particulier qui réveille une foi chez l'élève et par laquelle il se sent lié au monde d'une manière qui compte et par laquelle il comprend qu'il vaut la peine de se préoccuper du monde... Le sentiment d'appartenance à un niveau global et la création d'espaces appartenant à tous peuvent être développés près de chez nous par des enseignants qui apportent la totalité de leurs émotions et de leurs compétences en salle de classe. [TRADUCTION]

Alors que ma carrière prend un tournant, de l'enseignement des sciences humaines au secondaire à l'étude des pratiques, j'ai cinq questions pour mes collègues : que pensent-ils de leur rôle en tant qu'enseignants en sciences humaines, ces enseignants responsables de l'éducation à la conscientisation et à la participation globales? S'alignent-ils sur les conclusions susmentionnées? Quelle a été leur expérience? Qu'est-ce que leurs interprétations dévoilent, leurs réflexions révèlent et leurs histoires mettent en lumière? Et comment est-ce que leurs observations, tout bien considéré, élargissent nos horizons en matière de pratiques d'enseignement et d'éducation en sciences humaines?

Profil Lloyd Kornelsen

Pendant plusieurs années, Lloyd Kornelsen a travaillé au Collegiate and Global College de l'Université de Winnipeg. Par l'entremise de fonctions variées, instructeur, administrateur et conseiller au programme, Lloyd a mis l'accent sur l'éducation à la citoyenneté globale : il a donné des cours, élaboré des programmes d'études, organisé et supervisé des stages. Lloyd a récemment obtenu son doctorat en éducation et travaille à la Faculté de l'éducation à l'Université de Winnipeg.



Prendre son envol comme musicien à l'école St-Germain

A l'école St-Germain, le nouveau programme de musique permet à chaque élève de s'épanouir et de vivre de riches expériences musicales; de prendre son envol comme musicien.

Le papillon, utilisé pour symboliser les nouveaux programmes d'éducation artistique, sert de métaphore à l'apprentissage de la musique. Chacune des ailes symbolise l'un des quatre « volets d'apprentissage essentiels » :

- le langage musical et les habiletés en interprétation;
- l'expression créative en musique;
- la compréhension du rôle et du contexte culturel/historique de la musique;
- l'appréciation musicale.

La partie centrale ou le « corps » du papillon représente l'élève en tant que musicien qui contrôle le battement d'ailes. Tout comme les ailes d'un vrai papillon qui fonctionnent en synchronisme, les volets d'apprentissage essentiels sont conçus pour être explorés de façon intégrée et non isolée.

Prenons l'exemple des élèves de première année qui ont su intégrer les quatre volets dans cette situation d'apprentissage.

Dans leur cours de science de la nature, les élèves étudient les caractéristiques et les besoins des ours polaires; parallèlement, dans la salle de musique, le même thème est exploré dans une perspective artistique.

Les ailes du papillon se déploient...

Il faut d'abord rassembler tous les sons de l'habitat de l'ours. Une discussion a lieu pour répondre à des questions telles que : les sons seront-ils joués tous ensemble, en même temps, progressivement, ou bien un à la fois? Les décisions sont notées au tableau blanc interactif. Les élèves définissent ensemble des critères qui indiqueront la réussite de leur sonorisation. Ils discutent des diverses possibilités pour représenter graphiquement les sons. « Allons-nous utiliser les rythmes, la notation traditionnelle ou non traditionnelle? » Les élèves décident de combiner les deux façons, la partition musicale prend forme et sert de support visuel pour faciliter l'interprétation des sonorisations.

Les élèves répètent tous ensemble, puis enregistrent une piste sonore. Les élèves écoutent la bande sonore, s'évaluent, rétroagissent, peaufinent, modifient, ajustent puis finalement, enregistrent les sons à nouveau jusqu'à ce qu'ils atteignent les critères de réussite qu'ils ont établis.

La piste sonore est par la suite importée dans un diaporama iMovie d'images fixes et animées de l'Arctique et d'ours polaires. Les élèves ont la chance d'entendre leurs créations sonores juxtaposées aux images de l'Arctique.

L'expérience suscite des discussions au sujet des significations ou des buts recherchés par la musique, de l'ajout de pistes sonores aux images d'un film ou l'inverse, c'est-à-dire l'ajout d'images à des pistes sonores préétablies. Pour alimenter la discussion, des extraits du film *Fantasia 2000* (Le Carnaval des animaux

de Camille Saint-Saëns) sont présentés et discutés. Les animations de ce film ont été créées à partir de la musique du Carnaval des animaux du compositeur Camille Saint-Saëns. Tout comme les sonorisations de l'habitat de l'ours polaire auxquelles ont été ajoutées subséquentement des images fixes et animées de l'Arctique!

Cette situation d'apprentissage offre l'opportunité aux élèves de réfléchir sur le rôle de la musique dans la production d'un film et sur les musiques créées à partir de thèmes.

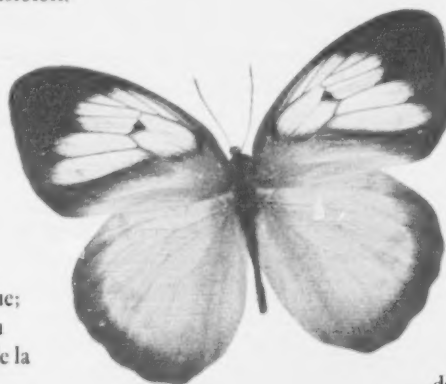
Tout comme les élèves de première année de l'école St-Germain, d'autres grands compositeurs ont créé des musiques à partir de thèmes. C'est l'occasion idéale de faire apprécier et d'initier les élèves aux compositeurs, époques et œuvres du passé par exemple, dans ce cas-ci, Le Carnaval des animaux du compositeur Camille Saint-Saëns.

Des fenêtres s'ouvrent, les ailes du papillon se déploient et permettent à l'élève de vivre une expérience artistique riche, pertinente et signifiante tout en prenant son envol comme musicien.

Vous pouvez explorer d'autres scénarios d'apprentissage en musique en cliquant sur les liens suivants :

<http://www.edu.gov.mb.ca/m12/projet/arts/fl2/musique/dmo.html>
<http://www.edu.gov.mb.ca/m12/projet/arts/fl1/musique/dmo.html>

Jennifer Engbrecht,
École St-Germain



Éducation
MANITOBA

ISSN 0704-2671

Nous avons tout mis en œuvre pour respecter la Loi sur le droit d'auteur en indiquant l'origine des textes ou des tableaux. Si vous découvrez des erreurs ou des omissions, prière d'en informer le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur pour qu'elles soient rectifiées dans une prochaine version. Tous nos remerciements aux auteurs et éditeurs qui consentent à ce que nous adaptions, reproduisions ou traduisions leur matériel.

Le bulletin *Éducation Manitoba* contient des articles provenant du milieu éducatif ou du Ministère. Les articles signés exposent les opinions de l'auteur, pas nécessairement celles du Ministère. Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les hommes et les femmes.

Éducation Manitoba est distribué gratuitement aux écoles du Manitoba. S'il vous faut des copies supplémentaires, veuillez communiquer avec la personne indiquée ci-contre. Sachez, cependant, qu'il n'existe qu'un nombre limité d'exemplaires additionnels à distribuer.

Le bulletin est également publié en ligne à l'adresse suivante : <http://www.edu.gov.mb.ca/m12/bulletin/index.html>.

Mélanie Marshall
1181, avenue Portage, salle 509
Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3
Tél. : 204 945 6028
Télec. : 204 945 1625
Courriel : melanie.marshall@gov.mb.ca

La Division des programmes scolaires a élaboré un document semblable pour le programme anglais.



Manitoba 